



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة بجي باريس - المدية
مؤلفه بيدانوجوي



الآداب العالمية

الآداب القديمة والحديثة
محاضرات مع تقديم وتحليل لأبرز نصوصها

تأليف

الدكتورة فطيمية بن رباعي

موجه لطلبة الليسانس والماستر تخصص الدراسات الأدبية والنقدية واللغوية

الدكتورة فطيمية بن رباعي

الآداب العالمية

الآداب القديمة والحديثة



مجال الآداب العالمية هو من المجالات التي تكمل مسيرة الطالب الباحث المتخصص، بما يقدمه من قيمة معرفية بتسليطه الضوء على أبرز العناوين الأدبية والأسماء الخالدة عبر تاريخ الآداب، بتتبعه لسيرورة تطورها عبر حقب تاريخية ممتدة، تصل بالطالب إلى النماذج الأولى التي أسمست لنوع أدبي معين، وتحت باкорته من مثل الآداب الشرقية والغربية القديمة ممثلة في تلك الجنس القديم وهو أدب الملاحم، وتفصّل هنا تلك النصوص الملحمية التي خلدها تاريخ الآداب لتميزها وتراثها وفضلها على الآداب الحديثة والمعاصرة، من مثل ملحمة (غلامش) السومرية (الشاهنامة) الفارسية والملام الهندية وملحمة (الإلياذة) والأوديسة اليونانيتين، وملحمة (الكوميديا الإليبيا) الإيطالية وغيرها... إضافة إلى العناوين الكبرى في الآداب الحديثة شرقية وغربية التركية والإيطالية والإنجليزية والفرنسية والروسية والأوروبية والإسبانية) مع التحظّ على المعايير التي اخترت على إثرها هذه الأعمال دون غيرها والتي تبقى محل دراسة وقد لدى الباحثين والنقاد المتخصصين؛ نظراً لاعتبارات موضوعية وأخرى ذاتية رفعت العديد من الآداب الغربية قدمها وحدها، وأبعدت أداب أخرى شرقية وغير شرقية على الرغم من أنها ذات جودة أدبية وفنية راقية أو لا ترقى فنية عنها، وتسبّبت في تهميشها وإبعادها عن الساحة العالمية، والفضل في هذه المسألة يبقى للباحثين والنقاد من جهتهم كأكاديميين، ومن جهة أخرى للقراء المتذوقين الباحثين عن الجمال الفني والرقي الفكري

هيئة النشر العلمي لجامعة المدية 2024

© Fatima Benrebai, 2023
ISBN : 978-9969-9839-2-0
Dépôt Légal : 2024

فاطميمة بن ربيعي، 2023
ISBN : 978-9969-9839-2-0
الإيداع القانوني: 2024

عنوان الكتاب: الآداب العالمية، القديمة والحديثة،

محاضرات مع تقديم وتحليل لأبرز نصوصها

إعداد وتحرير وتصميم

د. فاطميمة بن ربيعي

الطبعة الأولى: 2024

البحوث الواردة في هذا الكتاب محكمة، ولا تعبر إلا عن رأي صاحبها

جميع الحقوق محفوظة © Copy Right

2024

جميع الحقوق محفوظة، ولا يسمح بطبع أو نسخ أو إعادة نشر هذا الكتاب أو أي جزء منه أو تخزينه في إطار استعادة المعلومات، بأي شكل من الأشكال، إلا بإذن خططي مسبق من الناشر
All rights reserved. NO part of this book may be reproduced, stored in retrieval system, or transmitted in any form means, without prior permission in writing of the publisher

هيئة النشر العلمي، جامعة يحيى فارس بالمدية
العنوان : جامعة يحيى فارس بالمدية، الطريق الوطني رقم 18، القطب الحضري، المدية 26000،



مؤلف بيداغوجي



الآداب العالمية

الآداب القديمة والحديثة

محاضرات مع تقديم وتحليل لأبرز نصوصها

تأليف

الدكتورة فطيمة بن ربيعي

موجه لطلبة الليسانس والماستر تخصص الدراسات الأدبية والنقدية واللغوية

هيئة النشر العلمي جامعة المدينة - 2024

إهداع

لـ روحك الطاهرة التي ذلت إلـ علـوا
لـ هـمتـك العـالـية التي ذـلت إـلـ شـمـوخـا
لـ إـنسـانـيـتكـ الـتيـ لـ حـدـ وـدـ لـها
إـلـيـكـ مـسـتـاـفـيـ الطـيـبـ فـيـ دـارـ الـلـهـوـهـ
الـوـسـتـاـفـ الدـكـتـورـ "بـوـ جـمـعـةـ الـوـلـيـ"
أـنـجـلـ التـقـدـرـ وـ التـجـيـلـ لـ قـامـتكـ الـعـلـمـيـةـ
بـقـدـرـ مـاـ أـسـرـيـتـهـ لـ الـعـلـمـ وـ الـمـعـرـفـةـ وـ الـوـطـنـ مـنـ تـضـيـعـاتـ وـ صـبـرـ وـ عـطـاءـ

طابتكم فاطمۃ بن ریسی

تفہم دیں

تقديم

لقد خصصنا هذا الجزء من المؤلف البيداغوجي حول (**الآداب العالمية**، الموجه لطلبة الليسانس والماستر المتخصصين في الآداب واللغات، للوقوف على الآداب القديمة والحديثة منها، إذ تعد الآداب العالمية فرعاً من الدراسات الهمامة ضمن تصور أي تخصص في اللغات والآداب؛ فبها تكتمل الرؤية الشاملة للآداب المختلفة، ويتحدد موقعها ضمن سلسلة الإبداع تأثراً وتأثراً، فأي أدب محلي مؤهل للارتفاع للعالمية بأصواته الفنية وطاقاته الإبداعية، فلن يكون - هو الآخر - بعيداً عن الركب، منعزلاً عن المنظومة الأدبية العالمية، إن كان شكلاً أو مضموناً.

وتعد الآداب العالمية واحدة من سبل الوصول إلى عالم المعرفة الإنسانية، من خلال الاطلاع على الإبداعات المتنوعة عبر مراحلها المختلفة في الزمن القديم والحديث تبعاً للتسلسل الكرونولوجي لظهورها، حيث تصل عبر التراجع بالزمن إلى والحضارات العتيقة التي ترجمت أسرارها ومعالمها من خلال الإبداعات الأدبية التي تعد بمثابة المرجع أو موسوعة أو الأثر الذي يترجم حياة شعوبها الاجتماعية، والدينية، والسياسية، والثقافية، والعلمية، كمصدر يؤرخ لمسيرة الإنسان عبر الزمن والعصور المختلفة، وهذا ما نجده في الملحم القديمة التي من خلالها استتباط الباحثون والدارسون جوانب كثيرة من حياة شعوبها التي أنتجتها كملحمة (**غلغامش**) عند السومريين، وملحمة (**المهابهاراتا**) عند الهندو وملحمة (**الإلياذة**) عند اليونان وغيرهما، والأمر سيان بالنسبة للآداب الحديثة المختلفة.

لذا، فمجال **الآداب العالمية** هو من المجالات التي تكمل مسيرة الطالب الباحث المتخصص، بما يقدمه من قيمة معرفية بتسليطه الضوء على أبرز العناوين الأدبية والأسماء الخالدة عبر تاريخ الآداب، بتتبعه لسيرورة تطورها عبر حقب تاريخية متعددة، تصل بالطالب إلى النماذج الأولى التي أستلت نوع أدبي معين، وعُدّت باكورته، من مثل الآداب الشرقية والغربية القديمة ممثلة في ذلك الجنس القديم وهو (**أدب الملحم**)، ونقصد هنا تلك النصوص الملحمية التي خلدها تاريخ الآداب لتميزها وتفردتها وفضلها على الآداب الحديثة والمعاصرة، من مثل ملحمة (**غلغامش**) السومرية و(**الشاهنامة**) الفارسية والملامح الهندية وملحمتي (**الإلياذة**) و(**الأوديسة**) اليونانيتين، وملحمة (**الكوميديا الإلهية**) الإيطالية وغيرها... إضافة إلى العناوين الكبرى في الآداب الحديثة شرقية وغربية (**التركية والإيطالية والإنجليزية والفرنسية** والروسية والأفريقية والإسبانية) - مع التحفظ على المعايير التي اختيرت على إثرها هذه الأعمال دون غيرها، والتي تبقى محل دراسة ونقد لدى الباحثين والنقاد المتخصصين؛ نظراً لاعتبارات موضوعية وأخرى ذاتية، رفعت العديد من الآداب الغربية قديمها وحديثها، وأبعدت آداب أخرى (شرقية وغير شرقية) على الرغم من أنها ذات جودة أدبية وفنية راقية أو لا تقل فنية عنها، وتسربت في تهميشها وإبعادها عن الساحة

العالمية – والفصل في هذه المسألة يبقى للباحثين والنقاد من جهتهم كأكاديميين، ومن جهة أخرى للقراء المتدوين الباحثين عن الجمال الفني والرقي الفكري.

ونحن في هذا المؤلف سنركز على الأسماء الأدبية الكبرى التي تعد عمة هذه الآداب من مثل "الفردوسي" و"هوميروس" و"أبوليوس" و"بوشكين" و"ناظم حكمت" و"غوتة" و"كورنال" و"راسين" و"شكسبير" و"ليوبور سنغور" و"مارك توين" و"ثريانتيس" ... مع دراسة وتحليل لأبرز نصوصها. محاولين مع كل محطة الوقوف على السمات الفنية البارزة للأدب تلك المرحلة، وما تحويه من مضمون اجتماعي وثقافي وحضاري وإنساني كان سببا في خلودها وبقائها.

الدكتورة فطيمة بن رباعي

الجزائر، أكتوبر 2023

محتويات المؤلف

► الباب الأول: الأدب القديمة

- ❖ مدخل اصطلاحي للأدب العالمية
- ❖ الأدب القديمة والميثولوجيا
- ❖ أدب الملحم
- ❖ الملحم الشرقية القديمة (1) الملحم السومارية
- ❖ الملحم الشرقية القديمة (2) الملحم الفارسية والهندية
- ❖ الملحم الغربية القديمة (1) الملحم اليونانية والرومانية
- ❖ الأدب المسرحي القديم، المسرح اليوناني
- ❖ الأدب الأفريقي القديم، رواية (الحمار الذهبي)
- ❖ الأدب الإيطالي في العصور الوسطى، (ملحمة الكوميديا الإلهية)

► الباب الثاني: الأدب الحديثة:

- ❖ الأدب الروسي الحديث
- ❖ الأدب التركي الحديث
- ❖ الأدب الألماني الحديث
- ❖ الأدب الفرنسي الحديث (1) المدرسة الكلاسيكية
- ❖ الأدب الفرنسي الحديث (2) المدرسة الرومانسية
- ❖ الأدب الإنجليزي الحديث (1) مسرح "شكسبير"
- ❖ الأدب الإنجليزي الحديث (2) الشعر الرومانسي
- ❖ الأدب الأمريكي الحديث
- ❖ الأدب الأمريكي اللاتيني الحديث
- ❖ الأدب الأفريقي الحديث
- ❖ الأدب الإيطالي الحديث
- ❖ الأدب الإسباني الحديث

الباب الثالث: نماذج من الأدب العالمية القديمة والحديثة - تقديم وتحليل

- ❖ نموذج من ملحمة (غلغامش) - مقطع (بكاء موت أنكيدو)

- ❖ مقطع من ملحمة (الإلياذة) - مطلع الإلياذة (بدء الخصم)
- ❖ قصيدة (أسير القوقاز) لـ "بوشكين"
- ❖ قصيدة (مراسيم جنازة) لـ "ناظم حكمت"
- ❖ مسرحية (فاوست) لـ "غولته"
- ❖ مقطع من مسرحية (بريتانيكوس) لـ "جان راسين"
- ❖ رواية (الرؤساء) لـ "فكتور هوغو"
- ❖ قصيدة (الوحدة) لـ "لامارتين"
- ❖ مسرحية (البخيل) لـ "مولير"
- ❖ مسرحية هاملت (لـ "شكسبير")
- ❖ رواية (مغامرات توم سوير) لـ "مارك توين"
- ❖ نماذج من الشعر الأفريقي الحديث